
NEWSLETTER OF 05.04.2013

Уважаемые господа!

Настоящим мы информируем Вас о возвращении законодательного требования о регистрации долгосрочных договоров аренды недвижимого имущества.

Так, с 01 марта 2013 была отменена государственная регистрация сделок с недвижимостью, перечисленных в части второй ГК РФ, а именно, купля-продажа жилых помещений, предприятий, дарение, рента, а также аренда. Государственной регистрации подлежали права на недвижимость, а не сделки с ней.

Однако в деловом и правовом сообществе возникли разногласия о необходимости регистрации договоров долгосрочных (более 1-го года) договоров аренды недвижимого имущества, в связи с чем Комитет по гражданскому, уголовному, арбитражному и процессуальному законодательству Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации был вынужден разъяснить позицию законодателя в Письме №3.3.-6/94 от 22.01.2013 (см. наш Newsletter от 12.02.2013).

В настоящее время норма, согласно которой договоры аренды недвижимого имущества должны подлежать государственной регистрации, возвращена в связи с принятием Федерального закона «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации и признании утратившими силу отдельных законодательных актов Российской Федерации» от 04.03.2013 №21-ФЗ.

Дополнительную информацию Вы можете получить, обратившись к партнерам нашей фирмы С. Алимурзоеву и М. Трофимову по вышеуказанным реквизитам.

Dear Sirs,

Hereby we inform you on return of the legal requirement to register real estate long-term lease agreements.

From March 01, 2013 state registration of transactions with real estate listed in the Second Part of the Civil Code (namely, sale and purchase of residential premises and enterprises, donation, sale with life annuity payments and lease) has been no longer required. It was proposed that only the title (and not the transactions) should be subject to state registration.

However, business and legal community faced some discrepancies concerning necessity to register long-term real estate lease agreements (concluded for a term longer than 1 year), therefore the Committee on civil, criminal, arbitrazh and procedural legislation of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation had to clarify the legal position in Letter #3.3.-6/94 dd. 22.01.2013 (please, see our Newsletter dd.12.02.2013).

At the present time the provision according to which real estate lease agreements are subject to state registration was returned in connection with passing of Federal law "On introduction of amendments to certain legislative acts of the Russian Federation and on recognition of certain legislative acts of the Russian Federation ineffective" dd. 04.03.2013 N21-FZ.

For additional information please contact the partners of our firm, S. Alimirzoev and M. Trofimov using the contact details mentioned above.
